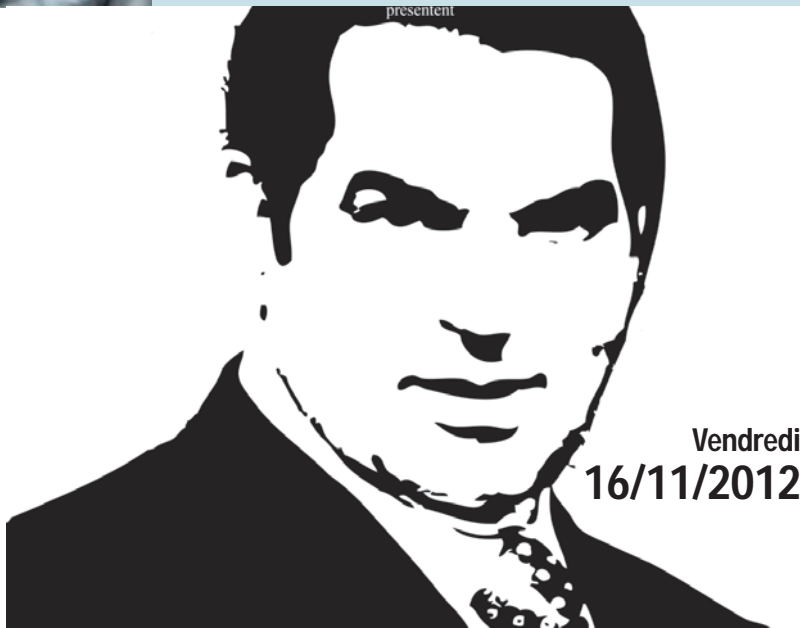




# LE COLISEE

## FILM D'OUVERTURE DES J.C.C

present



Vendredi  
16/11/2012



# DEGAGE

Chronique de la première révolution du monde Arabe

## الشعب يريد !

Un Doc de Mohamed Zran **فلم وثائقي لمحمد زرن**

Une co-production Sangho Films et Quinta Communications - Producteurs délégués Mohamed Zran et Tarak Ben Ammar - Montage Bechir Bejaoui  
et Nadia Ben Rachid-Musique originale de Amine Boulhafa - Son Hechmi Joulak - Caméra Mohamed Zran - Distribution internationale Quinta Communications  
Tel+33 1 40 76 04 54 / Fax +33 1 40 76 04 55 - Adresse :32-34, rue Poussin 75016 Paris France - Email : noratouil@quinta.com - sophie@quinta.com

[www.filmdegage.com](http://www.filmdegage.com)



# LE COLISEE

COMPÉTITION INTERNATIONALE - SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES - PANORAMA CINÉMA TUNISIEN  
- SÉANCE SPÉCIALE AVANT PREMIÈRE MONDIALE- CINÉMAS DU MONDE.

المسابقة الدولية - الانتقاء الرسمي - بانوراما السينما التونسية - حصص خاصة : العرض الأول عالميا - السينما العالمية.

	11H	15H	18H	21H
الجمعة Vendredi 16	SALLE RESERVEE POUR LA CEREMONIE D'OUVERTURE DES J.C.C			FILM D'OUVERTURE DES J.C.C Dégage Mohamed Zran
السبت Samedi 17		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 1	COMPÉTITION INTERNATIONALE Beautés cachées منموتش Tunisie, Nouri Bouzid, 110'	CINÉMAS DU MONDE De rouille et d'os France, Jacques Audiard
الأحد Dimanche 18		SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES My Land Maroc, Nabil Ayouch, 82'	COMPÉTITION INTERNATIONALE إنسان شريف Un homme d'honneur Liban, Jean-Claude Codsì, 87'	HOMMAGE À TAIEB LOUHICHI le fil de Oumou Sy 26', 2001 La Dance du Vent 80', 2004
الاثنين Lundi 19		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 2	COMPÉTITION INTERNATIONALE موت للبيع Maroc, Faouzi Bensaidi, 117'	CINÉMAS DU MONDE J'enrage de son absence France, Sandrine Bonnaire
الثلاثاء Mardi 20		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 3	COMPÉTITION INTERNATIONALE مملكة النمل le royaume des fourmis Tunisie, Chawki Mejri, 120'	SÉANCE SPÉCIALE AVANT PREMIÈRE MONDIALE Le dernier Mirage Nidhal CHATTA, 100'
الأربعاء Mercredi 21		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 4	COMPÉTITION INTERNATIONALE الأستاذ Tunisie, Mahmoud Ben Mahmoud, 92'	CINÉMAS DU MONDE Le grand soir France, Benoît Delépine et Gustave de Kervern
الخميس Jéudi 22		COMPÉTITION INTERNATIONALE التائب Algérie, Merzak Alifouache, 87'	COMPÉTITION INTERNATIONALE بعد الموقعة Egypte, Yosri Nasrallah, 122'	SÉANCE SPÉCIALE Avant première Mondiale خميس عشية Mohamed DAMAK, 97'
الجمعة Vendredi 23		COMPÉTITION INTERNATIONALE يا خيل الله Les Chevaux de Dieu Maroc, Nabil Ayouch, 117'	COMPÉTITION INTERNATIONALE الجمعة الأخيرة Le dernier vendredi Jordanie, Yahya Alabdallah, 88'	CINÉMAS DU MONDE Amour Michael Haneke Autriche France Allemagne, 127'
السبت Samedi 24	SALLE RESERVEE POUR LA CEREMONIE DE CLOTURE DES J.C.C			FILM DE CLOTURE DES J.C.C Mama Africa Mika kaurismaki
الأحد Dimanche 25		TANIT D'OR J.C.C 2012	TANIT D'ARGENT J.C.C 2012	



# THÉÂTRE MUNICIPAL

HOMMAGES- LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS  
SÉANCE SPÉCIALE- CINÉMAS DU MONDE

تكريمات- الأفلام المرممة - حصص خاصة: العرض الأول عالميا- السينما العالمية

	11H	15H	18H	21H
السبت Samedi 17			HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Waati 140', 1995	HOMMAGE À L'ALGÉRIE Chronique des années de braise Mohammed Lakhdar Hamina, 175'
الأحد Dimanche 18		HOMMAGE AU MALI Voyage à Tombouctou 52', Tewfik Farès, 1994 & Concert de KHAIRA Arby		CINÉMAS DU MONDE Under the Hawthorn Tree Chine, Yimou Zhang, 114'
الاثنين Lundi 19		CINÉMAS DU MONDE Hello! Mr.Tree Chine, Jie Han, 88'	HOMMAGE À TAIEB LOUHICHI Gabès, l'oasis et l'usine Doc., 26', 1983 L'ombre De La Terre Fiction, 85', 1982	LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS المومياء Chadi Abdel Salam, Égypte, 1969
الثلاثاء Mardi 20		LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS Le paysan éloquent الفلاح القصب Châdi Abdel Salam, Egypte, 1970 Un été sans eau / Susuz Yaz Metin Erksan, Turquie, 1964	SÉANCE SPÉCIALE AVANT PREMIÈRE MONDIALE Looking for MUHYIDDIN Tunisie, Naceur Khemir	
الأربعاء Mercredi 21		CINÉMAS DU MONDE Nausicaa de la vallée du vent Japon, Hayao Miyazaki, 117'	CINÉMAS DU MONDE انفصال نادر Une Séparation Iran, Asghar Farhadi, 114'	HOMMAGE À TAIEB LOUHICHI Goree, L'île Du Grand' Père Fic, 50', 1987 Les gens de l'étincelle أهل الشارة Doc - 52', 2012
الخميس Jeudi 22		HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Baara 91', 1978	HOMMAGE À TAWFIK SALAH زقاق السيد اللطفي Le passage du maître Bulti 1967	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Souleymane Cissé 52', Rithy Panh, 1991 O Sembène 55', 2012
الجمعة Vendredi 23		CINÉMAS DU MONDE Patang, le cerf volant Inde, Prashant Bhargava, 100'	LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS توكي بوكي Djibril Diop Mambèty LM Fiction, Sénégal, 1973	CINÉMAS DU MONDE La route de la soie Maritime Iran, Mohammad Reza Bozorgnia, 120'
السبت Samedi 24				



# LE MONDIAL

COMPÉTITION INTERNATIONALE - SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES  
PANORAMA CINÉMA TUNISIEN-HOMMAGES - LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS.

المسابقة الدولية - الانتقاء الرسمي - بانوراما السينما التونسية - تكريمات - الأفلام المرممة

	11H	15H	18H	21H
الست Samedi 17	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Une vie en dents de scie Mounir Baaziz, 51' Ciao Habiba ! Sarah Benillouche, 56'	COMPÉTITION INTERNATIONALE لما شفتك When I saw you Palestine, Annemarie Jacir, 93'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES يلعن بالفوسفات yafaan bou el phospat Tunisie, Sami Tlili, 85'	FILM D'OUVERTURE DES J.C.C Dégage Mohamed Zran
الأحد Dimanche 18	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN صور متواترة Images saccadés Habib Mestiri, 87'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Toiles D'araignées Mali, Ibrahima Touré, 92'	COMPÉTITION INTERNATIONALE يا خيل الله Les Chevaux de Dieu Maroc, Nabil Ayouche	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Cours métrages Programme 1
الأثنين Lundi 19	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN ثورة غير درج Révolution moins 5 Ridha Tlili, 75'	COMPÉTITION INTERNATIONALE إنسان شريف Un homme d'honneur Liban, Jean-Claude Codsí, 87'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Aujourd'hui TEY Sénégal, Alain Gomis	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Histoires Tunisiennes Nada Mezni Hafaiedh
الثلاثاء Mardi 20	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Démocratie Année Zéro Amira Chebli/ Christophe Cotteret, 113'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Cours métrages Programme 3	COMPÉTITION INTERNATIONALE عطور الجزائر Parfums d'Alger Algérie, Rachid Benhadj, 108'	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Yeelen 106', 1987
الأربعاء Mercredi 21	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN محمد بن جنان Mohammed Ben Jannet Ridha Ben Halima, 60'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Cours métrages Programme 4	COMPÉTITION INTERNATIONALE Le djassa a pris feu Côte d'Ivoire, Lonesome Solo, 70'	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Sheherazade Ou La Parole Contre La Mort Nacer KHEMIR
الخميس Jeudi 22	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN بنات البوكس Salem Trabelsi & Latifa Doghri, 72'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Cours métrages Programme 5	COMPÉTITION INTERNATIONALE ظل البحر L'ombré de la mer E.A.U., Nawaf Atef, 98'	LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS الجال Transe Ahmed Al Maanouni LM Fiction ,Maroc , 1981
الجمعة Vendredi 23	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN عبيد غينطن ذاكرة للنسيان Ramzi BEJAOUÍ, 52' Fallega 2011 Rafik Omrani, 53'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Cours métrages Programme 2	COMPÉTITION INTERNATIONALE بعد الموقعة Après la bataille Egypte, Yosri Nasrallah, 122'	LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS Viaggio in Italia /(Voyage en Italie) Italie, Roberto Rossellini, LM Fiction
الست Samedi 24		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Papa Hédi Claire Belhassin, 52'	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN كلمة حمرة Elyes Baccar, 94'	HOMMAGE À TAIEB LOUHICHI le fil de Oumou Sy 26', 2001 La Dance du Vent 80', 2004
الأحد Dimanche 25		REPRISE DU FILM DE LA CLÔTURE Mama Africa Mika kaurismaki	TANIT DE BRONZE J.C.C 2012	



# ABC

COMPÉTITION INTERNATIONALE - PANORAMA CINÉMA TUNISIEN  
HOMMAGES- CINÉMAS DU MONDE.

المسابقة الدولية - بانوراما السينما التونسية - تكريمات - السينما العالمية.

	11H	15H	18H	21H
السبت Samedi 17	CINÉMA DU MONDE Death is my profession Iran, Amir Hossein Saghafi , 90'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Le djassa a pris feu Côte d'Ivoire, Lonesome Solo, 70'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Por Aqui Tudo Bem Angola, Pocas Pascoal, 96'	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 3
الأحد Dimanche 18	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC في المقلوب Achrâf Laamar, 52' كلمات Faouzi Chalbi, 62'	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC Ya Man Aach Hinde Boujema, 71'	COMPÉTITION INTERNATIONALE La Pirogue Sénégal, Moussa Touré, 87'	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Waati 140', 1995
الاثنين Lundi 19	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC نساء الثورة Habib M'Salmani, 37' Mounadhilet Sonia Chamkhi, 72'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Virgem Margarita Mosambique, Licinio Azevedo, 87'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Accusé de réception Sénégal, Djibril Saliou Ndiaye, 26' Tsofa Congo, Rufin Mbou Mikima, 52'	CINÉMAS DU MONDE Under the Hawthorn Tree Chine, Yimou Zhang, 114'
الثلاثاء Mardi 20	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC 14 janvier 2011, Chroniques d'une vérité Mohamed ben Slama, 66'	COMPÉTITION INTERNATIONALE الخروج إلى النهار Sortir au jour Egypte, Hala Lotfy, 96'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Courts métrages Programme 4	CINÉMAS DU MONDE Patang, le cerf volant Inde Prashant Bhargava, 100'
الأربعاء Mercredi 21	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC Yelzemma Thawrah Kamo Hmaid	COMPÉTITION INTERNATIONALE موت للبيع Morf à vendre Maroc, Faouzi Bensaidi, 117'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Courts métrages Programme 3	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Histoires Tunisiennes Nada Mezni Hafaiedh
الخميس Jèudi 22	HOMMAGE À TAWFIK SALAH فن العرائس فيلم قصير, 1957 Les revoltés 131', 1968	COMPÉTITION INTERNATIONALE Aujourd'hui TEY Sénégal, Alain Gomis	COMPÉTITION INTERNATIONALE Courts métrages Programme 2	CINÉMAS DU MONDE Into-paradiso Italie Paola Randi 104'
الجمعة Vendredi 23	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Den Muso 86', 1975	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN صور متواترة Images saccadées Habib Mestiri, 87'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Courts métrages Programme 5	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Sheherazade Ou La Parole Contre La Mort Nacer KHEMIR
السبت Samedi 24	HOMMAGE À JAWFIK SALAH القلة 1961, فيلم قصير /بومات نائب في الأرياف Journal d'un substitué de campagne 110', 1968	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES تاثور Tanathur Palestine, Tawfik Abu Wael, 77'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES شتي يا ديني Libañ, Bahij Hojeij, 98'	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Min Yé 120', 2008



# LE PARNASSE

SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES - PANORAMA CINÉMA TUNISIEN - HOMMAGES  
LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS- CINÉMAS DU MONDE.

الانتقاء الرسمي - بانوراما السينما التونسية - تكريمات - الأفلام المرممة - السينما العالمية

	11H	15H	18H	21H
السبت Samedi 17		HOMMAGE À TAWFIK SALAH فن العرائس فيلم قصير 1957 المتمردون 131', 1968	HOMMAGE À L'ALGÉRIE El Bab Yasmine Chouikh, 8' Garagouz Abdenour Zahzah, 22' Omar Gatlou Merzak Allouache, 90'	CINÉMAS DU MONDE Le château ambulante Japon Hayao Miyazaki, 119'
الأحد Dimanche 18		LA FÉDÉRATION TUNISIENNE DES CINÉASTES AMATEURS (FTCA) FÊTE LES J.C.C COURTS MÉTRAGES, 106'	HOMMAGE À L'ALGÉRIE On ne mourra pas Amel Kateb, 20' Le moulin de Monsieur Fabre Ahmed Rachedi, 100'	HOMMAGE À L'ALGÉRIE La bataille d'Alger Gillo Pontecorvo, 121'
الاثنين Lundi 19		HOMMAGE À L'ALGÉRIE La voix du peuple Djamel Chandleri-Mohammed Lakhdar-Hamina, 20' Nahla Farouk Belloufa, 100'	HOMMAGE À L'ALGÉRIE Orange Yahia Mouzahem, 7' Louss ou la rose des sables Mohamed Rachid Benhadj, 110'	CINÉMAS DU MONDE Le voyage de Chihiro Japon Hayao Miyazaki, 125'
الثلاثاء Mardi 20		CINÉMAS DU MONDE Kirikou et les hommes et les femmes France, Michel Ocelot , 88'	HOMMAGE À TAWFIK SALAH صراع الأبطال La lutte des héros 115', 1962	CINÉMAS DU MONDE Mon voisin Totoro Japon, Hayao Miyazaki, 117'
الأربعاء Mercredi 21		CINÉMAS DU MONDE Azur et Asmar France, Michel Ocelot	CINÉMAS DU MONDE Charlie's tragedy Iran, Alireza Sa'adatiya, 75'	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Min Yé 120', 2008
الخميس Jeudi 22		LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS Carnet de notes pour une Orestie africaine/Appunti per una orestiadi africana Pier Paolo Pasolini, LM Fiction, Italie, 1969	CINÉMAS DU MONDE La route de la soie Maritime Iran, Mohammad Reza Bozorgnia, 120'	CINÉMA DU MONDE Ponyo Japon, Hayao Miyazaki, 101'
الجمعة Vendredi 23	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Papa Hédi Claire Belhassin, 52'	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 5	CINÉMAS DU MONDE Un morceau de Sucre Iran, Reza MirKarimi, 110'	CINÉMAS DU MONDE Death is my profes- sion Iran, Amir Hossein Saghafi , 90'
السبت Samedi 24		LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS Come Back Africa Lionel Rogosin LM fiction , USA-South Africa, 1960	HOMMAGE À L'ALGÉRIE Le dernier passager Mouness Khamar, 7' Adrer N' Baya Azzeddine Meddour, 107'	CINÉMAS DU MONDE Le château dans le ciel Japon Hayao Miyazaki, 124'



# LE RIO

COMPÉTITION INTERNATIONALE - SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES  
HOMMAGES - CINÉMAS DU MONDE

المسابقة الدولية - الانتقاء الرسمي - بانوراما السينما التونسية - تکرجمات السينما العالمية

	11H	15H	18H	21H
السبت Samedi 17		COMPÉTITION INTERNATIONALE عطور الجزائر Parfums d'Alger Algérie, Rachid BENHADJ, 108'	COMPÉTITION INTERNATIONALE ظل البحر Ombre de la mer E.A.U., Nawaf Atef, 98'	CINÉMAS DU MONDE Amour Michael Haneke, Autriche France Allemagne, 127'
الأحد Dimanche 18		COMPÉTITION INTERNATIONALE الخروج إلى النهار Sortir au jour Egypte, Hala Lotfy, 96'	COMPÉTITION INTERNATIONALE من موتش Beautés cachées Tunisie, Nouri Bouzid, 110'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Courts métrages Programme 2
الاثنين Lundi 19		COMPÉTITION INTERNATIONALE الجمعة الأخيرة Le dernier vendredi Jordanie, Yahya Alabdallah, 88'	COMPÉTITION INTERNATIONALE التائب le Repenti Algérie, Merzak ALLOUACHE, 87'	CINÉMAS DU MONDE Un morceau de Sucre Iran, Reza MirKarimi, 110'
الثلاثاء Mardi 20		COMPÉTITION INTERNATIONALE Por Aqui Tudo Bem Angola, Pocas Pascoal, 96'	COMPÉTITION INTERNATIONALE Virgem Margarita Mosambique, Licinio Azevedo, 87'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Accusé de réception Sénégal, Djibril Saliou Ndiaye, 26' Tsofa Congo, Rufin Mbou Mikima, 52'
الأربعاء Mercredi 21		COMPÉTITION INTERNATIONALE Courts métrage Programme 1	COMPÉTITION INTERNATIONALE مملكة النمل le royaume des fourmis Tunisie, Chawki Mejri	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES اندر ومان.. من دم و فحم Ardroman, de sang et de charbon Maroc, Azlarabe ALALOU, 97'
الخميس Jeudi 22		COMPÉTITION INTERNATIONALE Toiles D'araignées Mali, Ibrahim Touré, 92'	COMPÉTITION INTERNATIONALE الأستاذ Le professeur Tunisie Mahmoud Ben Mahmoud, 92'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES تاثار Tanathur Palestine, Tawfik Abu Wael, 77'
الجمعة Vendredi 23		COMPÉTITION INTERNATIONALE La Pirogue Sénégal, Moussa Touré, 87'	COMPÉTITION INTERNATIONALE لما شفتك When I saw you Palestine, Annemarie Jacir, 93'	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Baara 91', 1978
السبت Samedi 24		SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Tourbillon à Bamako Mali, Dominique Philippe, 70' Mon 14 Tunisie, Ismahane Lahmar, 50'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Courts métrages Programme 3	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Den Muso 86', 1975



# LE PALACE

COMPÉTITION INTERNATIONALE - SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES  
PANORAMA CINÉMA TUNISIEN- HOMMAGES.

المسابقة الدولية - الانتقاء الرسمي - بانوراما السينما التونسية - تكريمات.

	11H	15H	18H	21H
السبت Samedi 17		COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE جزء من الحاة جزء من الحلم Bouts de Vies ,Boûts de rêvés Algérie, Hamid Benamra, 102'	COMPÉT- INTERNATIONALE DOC Yamo يامو Liban, Rami El Niḥawi, 70' Nous sommes ici هنا نحن Tunisie, Abdallah Yahya, 52'	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ FINYÉ 105', 1982
الأحد Dimanche 18		SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Courts métrages Programme1	COMPÉT- INTERNATIONALE DOC It's All in Lebanon وأكثر كل هذا وأكثر Liban, Wassim Charaf, 62' Waya Rayé Tunisie, Issam Saidi, 58'	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 4
الاثنين Lundi 19		COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE Espoir Voyage Burkina Faso, Michel Kzongo, 82'	COMPÉT- INTERNATIONALE DOC Président DIA Sénégal, Ousmane William Mbaye, 54' 1,2,3,...,5,6,7 Tunisie, Bilel Bali, 58'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Tourbillon à Bamako Mali, Dominique Philippe, 70' Mon 14 Tunisie, Ismahane Lahmar, 50'
الثلاثاء Mardi 20		COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE Mon nom n'est pas Ali جنت علي Egypte, Viola Shafik, 83'	COMPÉT- INTERNATIONALE DOC La vie n'est pas immobile Sénégal, Alassane Diago, 59' Koraïola ,jouseuf de kora Mali, Mamadou Cisse, 52'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES الحاسة الثانية le deuxième sens Syrie, Ahmed Marouan Darwich, 62' حنظل Tunisie, Mahmoud Jemni, 52'
الأربعاء Mercredi 21		COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE العذراء والأقطاب وأنا La vierge ,les coptes et moi Egypte, Namir Abdel Messeh, 85'	COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE أيها القلب Aydil Syrie, Ziad Kalthoum, 47' le maréchalat du roi dieu Gabon, Nathalie Pontalier, 72'	HOMMAGE À TAWFIK SALAH المخدوعون Les Dupes 120', 1972
الخميس Jeudi 22		COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE عمو نشأت Oncle Nachaat Jordanie, Aseel Masnour, 90'	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts Métrages Programme 5	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Babylon Tunisie, Ismael Youssef chebbi ala eddine slim, 119'
الجمعة Vendredi 23		COMPÉTITION INTERNATIONALE Courts métrages Programme1	COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE Atlantic Produce Togo Togo, Penda Houzangbe et Jean-Gabriel Tregoa, 115'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Harraga blues Algérie, Moussa Haddad, 60'
السبت Samedi 24		SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Calypso Rose, la lionne de la jungle Cameroun, Pascale Obolo, 85'	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Finyé / Le vent 105', 1982	HOMMAGE À TAWFIK SALAH La lutte des héros صراع الأبطال 115', 1962





# IBN RACHIQ

ECRANS D'À VENIR

شاشة المستقبل

	11H	15H	18H	21H
السبت Samedi 17		<b>Policier invisible</b> <b>Invisible policeman</b> Laith Al Juneidi, Palestine, 59'	<b>Lampadusa-Paris</b> Emiliano Pappace Italie, 50'	
الأحد Dimanche 18	FORUM LES ALTERNATIVES DE DISTRIBUTIONS	<b>Madrese-ye-ma</b> Reza Abeyat, Iran, 30' <b>Orange bombs</b> Majed Neisi, Iran, 19' <b>ASH</b> Habib Bawi sejed, Iran, 25'	<b>Née le 25 janvier</b> D'Ahmed Rashwan Egypte, 80'	
الاثنين Lundi 19		<b>Collectif courts métrages, Porteurs d'images</b> Maurice, 60' <b>Les Mo'zars de Roche-Bois,</b> Gopalen Parthiben Chellapermal, Maurice, 37'	<b>Emirs au pays des merveilles</b> Ahmed Jlassi, Tunisie, 90'	
الثلاثاء Mardi 20		<b>Collectif courts métrages</b> UCECAO Mali, 54'	<b>« Au clair de la lune » &amp; « Heim »</b> Leona Goldstein, Allemagne, 54'	
الأربعاء Mercredi 21	FORUM LES ALTERNATIVES DE PRODUCTIONS	<b>Collectif courts métrages</b> Mosserine, Egypte, 141'	<b>Tahrir, liberation square</b> Stefano Savona Italie, 91'	
الخميس Jeudi 22		<b>Studio malick</b> Yousef Cisée, Mali 32' <b>Collectif courts métrages</b> <b>7 jours pour un court</b> (Sénégal-France), 19'	<b>Conférence des oiseaux</b> Ayten Mutlu Saray, Suisse, 67'	
الجمعة Vendredi 23	FORUM ETRE CINÉASTE INDÉPENDANT AUJOURD'HUI	<b>Bovines</b> Emmanuel Gras, France, 64'	<b>Le pain de ma mère</b> Helmi Dridi, Tunisie, 52'	
السبت Samedi 24		<b>Cinéconcert Babylon</b> Zied Meddeb Hamrouni Tunisie, 120'		



# 7ème ART

COMPÉTITION INTERNATIONALE - SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES  
HOMMAGES - CINÉMAS DU MONDE.

المسابقة الدولية - الانتقاء الرسمي - تكريمات- السينما العالمية

	11H	15H	18H	21H
السبت Samedi 17		SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Courts métrages Programme1	COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE العذراء والأقراط وأنا La vierge ,les coptes et moi Egypte, Namir Abdel Messeh, 85'	CINÉMAS DU MONDE Le grand bazar indien du mariage Inde, Ruchika Muchhala, 60'
الأحد Dimanche 18		SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Courts métrages Programme3	COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE أيها القلب Aydil Syrie, Ziad Kalthoum, 47' le maréchalat du roi dieu Gabon, Nathalie Pontalier, 72'	HOMMAGE À TAWFIK SĀLAH القلة 1961, فيلم قصر /بومات نائب في الأرياف Journal d'un substitut de campagne 110', 1968
الاثنين Lundi 19		COMPÉTITION INTERNA- TIONALE DOCUMENTAIRE Atlantic Produce Togo Togo, Penda Houzangbe et Jean-Gabriel Tregout, 115'	SÉLECTION INTERNATIONALE PERSPECTIVES اندر ومان.. من دم و فحم Ardroman ,le sang et de charbon Maroc, Azlarabe ALALLOUI, 97'	CINÉMAS DU MONDE Ocean Heaven Chine, Xiao Lu Xue, 96'
الثلاثاء Mardi 20		SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES My Land Maroc, Nabil Ayouch, 82'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES شتي يا ديني Libañ, Bahij Hojeij, 98'	CINÉMAS DU MONDE Hello! Mr.Tree Chine, Jie Han, 88'
الأربعاء Mercredi 21		SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Courts métrages Programme2	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Calypso Rose, la lionne de la jungle Cameroun, Pascale Obolo, 85'	CINÉMAS DU MONDE Mon voisin Totoro Japon, Hayao Miyazaki, 117'
الخميس Jèudi 22		COMPÉTITION INTERNA- TIONALE DOCUMENTAIRE La vie n'est pas immobile Sénégal, Alassane Diago, 59' Korafola ,joueuse de kora Mali, Mamadou Cisse, 52'	SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES الحاسة الثانية le deuxième sens Syrie, Ahmed Marouaň Darwich, 62' حنظل Coloquite Tunisie, Mahmoud JENNI, 52'	CINÉMAS DU MONDE Nausicaa de la vallée du vent Japon, Hayao Miyazaki, 117'
الجمعة Vendredi 23		SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Babylon Tunisie, Ismael Youssef chebbi ala eddine slim, 119'	HOMMAGE À TAWFIK SALAH درب المهاييل La ruelle des fous 90', 1955	CINÉMAS DU MONDE Ponyo Japon, Hayao Miyazaki, 101'
السبت Samedi 24		SÉLECTION OFFICIELLE PERSPECTIVES Harraga blues Algérie, Moussa Haddad, 60	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN courts métrages Programme 2	CINÉMAS DU MONDE La route de la soie Maritime Iran, Mohammad Reza Bozorgnia, 120'



# AMILCAR

PANORAMA CINÉMA TUNISIEN - HOMMAGES - CINÉMAS DU MONDE.

بانوراما السينما التونسية - تكريمات - السينما العالمية

	11H	15H	18H	21H
السبت Samedi 17		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC بنات البوكس Salem Trabelsi & Latifa Doghri, 72'	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC كلمة حمرة Elyes Bacchar	HOMMAGE À TAWFIK SALAH درب المهابيل La ruelle des fous 90', 1955
الأحد Dimanche 18		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC Une vie en dents de scie Mounir Baaziz Ciao Habiba ! Sarah Benillouche	HOMMAGE À L'ALGÉRIE Le dernier passager Mouness Khamar, 7' Adrer N' Baya Azzeddine Meddour, 107'	CINÉMAS DU MONDE Patang, le cerf volant Inde, Prashant Bhargava, 100'
الاثنين Lundi 19		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC Yelzema Thawrah Hmaid	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC عبيد غنطن ذاكرة للنسيان Ramzi BEJAOU, 52' Fallega 2011 Rafik Omrani, 53'	CINÉMAS DU MONDE Charlie's tragedy Iran, Alireza Sa'adati- niya, 75'
الثلاثاء Mardi 20		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC في المقلوب Achrâf Laamar, 52' كلمات Faouzi Chalbi, 62'	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC نساء الثورة Habib M'Salmani, 37' Mounadhilets Sonia Chamkhi, 72'	CINÉMAS DU MONDE Le château ambulant Japon, Hayao Miyazaki, 119'
الأربعاء Mercredi 21		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC Démocratie Année Zéro Amira Chebli / Christophe Cotteret, 113'	PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC ثورة غير درج Révolution moins 5 Ridha Tlili, 75'	CINÉMAS DU MONDE Ocean Heaven Chine, Xiao Lu Xue, 96'
الخميس Jeudi 22		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC 14 janvier 2011, Chroniques d'une vérité Mohamed ben Slama, 66'	HOMMAGE À L'ALGÉRIE La bataille d'Alger Gillo Pontecorvo, 121'	CINÉMAS DU MONDE Le voyage de Chihiro Japon, Hayao Miyazaki, 125'
الجمعة Vendredi 23		PANORAMA CINÉMA TUNISIEN DOC محمد بن جنات Mohammed Ben Jannet Ridha Ben Halima, 60'	LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS الموماء La Momie Chadi Abdel Salam LM Fiction, Egypte, 1969	CINÉMAS DU MONDE Le grand bazar indien du mariage Inde, Ruchika Muchhala, 60'
السبت Samedi 24		HOMMAGE À TAWFIK SALAH Les Dupes المخدوعون 120', 1972	HOMMAGE À L'ALGÉRIE Guabbla, Inland Tariq Teguija, 120	CINÉMAS DU MONDE Death is my profession Iran, Amir Hossein Sa- ghafi, 90'



# HANNIBAL

COMPÉTITION INTERNATIONALE - HOMMAGES  
LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS - CINÉMAS DU MONDE.

المسابقة الدولية - تكريمات - الأفلام المرمومة - السينما العالمية

	11H	15H	18H	21H
السبت Samèdi 17			COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE <b>عمّو نشأت</b> Oncle Nachaat Jordanie, Aseel Masnour, 90'	HOMMAGE À L'ALGÉRIE <b>Guabbla, Inland</b> Tariq Teguia, 120
الأحد Dimanche 18			COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE <b>يامو</b> Yamo Liban, Rami El Nihawi, 70' <b>نحن هنا</b> Nous sommes ici Tunisie, Abdallah Yahya, 52'	CINÉMAS DU MONDE <b>Le château dans le ciel</b> Japon, Hayao Miyazaki, 124'
الأثنين Lūndi 19			COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE <b>كلّ هذا وأكثر</b> It's All in Lebanon Liban, Wassim Charaf, 62' <b>Waya Rayé</b> Tunisie, Issam Saïdi, 58'	HOMMAGE À L'ALGÉRIE <b>El Bab</b> Yasmine Chouikh, 8' <b>Garagouz</b> Abdenour Zāhzah, 22' Omar Gatlitou Merzak Allouache, 90'
الثلاثاء Mardi 20			COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE <b>Président DIA</b> Sénégal, Ousmane William Mbaye, 54' <b>1,2,3,...5,6,7</b> Tunisie, Bilel Bali, 58'	HOMMAGE À L'ALGÉRIE <b>On ne mourra pas</b> Amel Kateb, 20' <b>Le moulin de Monsieur Fabre</b> Ahmed Rachedi, 100'
الأربعاء Mercredi 21			COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE <b>جزء من الحياة جزء من الحلم</b> Bouts de Viés, Bouts de rêves Algérie, Hamid Benamra, 102'	HOMMAGE À L'ALGÉRIE <b>Orange</b> Yahia Mouzahem, 7' <b>Louss ou la rose des sables</b> Mohamed Rachid Benhadj, 110'
الخميس Jeūdi 22			COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE <b>Espoir Voyage</b> Burkina Faso, Michel Kzongo, 82'	HOMMAGE À L'ALGÉRIE <b>La voix du peuple</b> Djamel Chandlerli, Mohammed Lakhdar- Hamina, 20' <b>Nahla</b> Farouk Belloufa, 100'
الجمعة Vendredi 23			COMPÉTITION INTERNATIONALE DOCUMENTAIRE <b>جنتة علي</b> Mon nom n'est pas Ali Egypte, Viola Shafik, 83'	CINÉMAS DU MONDE <b>Ocean Heaven</b> Chine, Xiao Lu Xue, 96'
السبت Samèdi 24			LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS <b>الفلاح الفصيح</b> Le paysan éloquent Chadi Abdel Salam, CM fiction, Egypte, 1970 <b>Un été sans eau / Susuz Yaz</b> Metin Erksan, LM Fiction, Turquie, 1964	CINÉMAS DU MONDE <b>إنفصال نادر</b> Une Séparation Iran, Asghar Farhadi, 114'



# ZEPHYR

HOMMAGES - LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS - CINÉMAS DU MONDE

تكريمات - الأفلام المرهمة - السينما العالمية

	11H	15H	18H	21H
السبت Samédi 17			LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS الحال Transe Ahmed Al Maanouni LM Fiction ,Maroc, 1981	HOMMAGE À TAWFIK SALAH صراع الأبطال La lutte des héros 115', 1962
الأحد Dimanche 18			LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS توكي بوكي Touki Bouki Djibril Diop Mambety LM Fiction , Sénégal, 1973	CINÉMAS DU MONDE Le grand bazar indien du mariage Inde, Ruchika Muchhala, 60'
الأثنين Lundi 19			HOMMAGE À TAWFIK SALAH زقاق السيد البلطي Le passage du maître Bulti 1967	CINÉMAS DU MONDE De rouille et d'os France, Jacques Audiard
الثلاثاء Mardi 20			HOMMAGE À TAIEB LOUHICHI Gabès, l'oasis et l'usine Doc., 26', 1983 L'ombre De La Terre Fiction, 85', 1982	CINÉMAS DU MONDE J'enrage de son absence France, Sandrine Bonnaire
الأربعاء Mercredi 21			HOMMAGE À L'ALGÉRIE Khti Yanis Koussim, 18' Houria Mohamed Yargui, 26' Tahya Ya Didou Mohamed Zinet, 76'	CINÉMAS DU MONDE Hello! Mr.Tree Chine, Jie Han, 88'
الخميس Jéudi 22			HOMMAGE À TAIEB LOUHICHI Goree, L'île Du Grand' Père Doc, 50', 1987 Les gens de l'étincelle أهل الشرارة Doc - 52', 2012	CINÉMAS DU MONDE Le grand soir France, Benoit Delépine et Gustave de Kervern
الجمعة Vendredi 23			CINÉMAS DU MONDE Azur et Asmar France, Michel Ocelot	HOMMAGE À L'ALGÉRIE Chronique des années de braise Mohammed Lakhdar Hamina, 175'
السبت Samédi 24			CINÉMAS DU MONDE Kirikou et les hommes et les femmes France, Michel Ocelot , 88'	LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS Voyage en Italie Roberto Rossellini, LM Fiction, Italie, 1954



# CINEMADART

PANORAMA CINÉMA TUNISIEN - HOMMAGES - LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS  
CINÉMAS DU MONDE.

بانوراما السينما التونسية - تكريمات - الأفلام المرممة - السينما العالمية

	11H	15H	18H	21H
الست Samedi 17			CINÉMAS DU MONDE Charlie's tragedy Iran, Alireza Sa'adatniya, 75'	HOMMAGE À SOULEYMANE CISSÉ Yeelen 106', 1987
الأحد Dimanche 18			PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 5	CINÉMAS DU MONDE Un morceau de Sucre Iran, Reza MirKarimi, 110'
الأثنين Lundi 19			HOMMAGE À TAWFIK SALAH Les Dupes المخدوعون 120', 1972	CINÉMAS DU MONDE إنفصال نادر Iran, Asghar Farhadi, 114'
الثلاثاء Mardi 20			PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 1	CINÉMAS DU MONDE Under the Hawthorn Tree Chine, Yimou Zhang, 114'
الأربعاء Mercredi 21			LE CINÉMA RETROUVÉ FILMS RESTAURÉS La Momie المومياء Chadi Abdel Salam LM Fiction , Egypte, 1969	HOMMAGE À TAWFIK SALAH زقاق السد البلطي Le passage du maître Bulti 1967
الخميس Jèudi 22			PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 2	HOMMAGE À TAIEB LOUHICHI Gabès, l'oasis et l'usine Doc., 26', 1983 L'ombre De La Terre Fiction, 85', 1982
الجمعة Vendredi 23			PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 3	HOMMAGE À TAIEB LOUHICHI le fil de Oumou Sy 26', 2001 La Dance du Vent 80', 2004
الست Samedi 24			PANORAMA CINÉMA TUNISIEN Courts métrages Programme 4	HOMMAGE À TAIEB LOUHICHI Goree, L'île Du Grand' Père Doc, 50', 1987 LES GENS DE L'ÉTINCELLE أهل الشارقة Doc - 52', 2012



# Compétition internationale

COURTS MÉTRAGES

المسابقة الدولية أفلام قصيرة

Programmes	Films
Programme 1	الصاحية Essalihia ,Kouweit, Sadok Bahbaheni, 16'
	تلاتا Mardi, Liban, Sabine El Chamaa, 20'
	النافذة Le Hublot, Algérie, Anis DJAAD, 20'
	الصديقات Laan /les copines, Djibouti, Lula Ali Ismail, 26'
Programme 2	هنا لندن Ici Londres, Bahrain, Mouhamed Rached Bouali, 17'
	كلكامش وثلاثة كواكب Gilgamesh, Irak , Mouhamed Taoufik, 23'
	قطرة Goutte, Palestine, Mohamed Bakir, 24'
	خارج الأبجدية En dehors de l'alphabet, Syrie, Rola Kayyal, 28'
Programme 3	Soul/ Âme, Emirats Arabes Unis, Fatima Abdallah 9'
	أمل دنقل Egypte, Mahfoud Mustafa, 10'
	الساعة الأخيرة La dernière heure, Jordanie, Rouaa Al Izzaoui, 12'
	L'obscurité à l'extérieur, Jordanie, Darin J.Sallam, 14'
	الظلام في الخارج Tu seras mon Allié, Cameroun, Rosine Mfetgo MBAKAM,20'
	1938 أبريل 9 Bousculades, Tunisie , Sawssen saya& Tarak Khalladi, 15'
Programme 4	رياح كانون المبكرة Vents précoces de Décembre, Syrie, Ahmed Al Khodhr, 21'
	Lyiza, Rwanda, Marie-Clementine Dusable jambo, 21'
	Chuchotement à un ange qui passe, Maroc, Foued Souiba, 26'
	La nuit de bader, Tunisie , Mehdi Hmilli, 25'
Programme 5	موطني Ma patrie, Koweit, Abdel Mohcen Al Tammar, 5'
	حياة قصيرة Courte vie, Maroc, Adil El Fadili, 17'
	اعمل كده Fais comme tu as dit, Egypte, Mark Lotfy, 20'
	L'or Blanc, Bukina Faso, Adama Sallé, 20'
	سباط العيد Les souliers de l'Aïd, Tunisie , Anis Lassoued, 30'



# Sélection officielle Perspectives

## COURTS MÉTRAGES

الانتقاء الرسمي آفاق أفلام قصيرة

Programmes	Films
Programme 1	موعد غرامي RDV amoureux, Egypte, Hani Fawzi Kasmane, 17'
	وجوه Faces, Jordanie, Said Najmi, 18'
	حابسين Mollement un samedi matin, Algérie, Sofia Djama 28'
	قاع البير Le fond du puits, Tunisie, Moez ben hassen, 14'
	مخبي في كبة Soubresauts, Tunisie, Leyla Bouzid, 22'
Programme 2	أمة Nation, Egypte, Mohamed Mohsen, 12'
	Quand ils dorment, Maroc, Maryam Touzani, 17'
	Gaza shield, Liban, Tania Khalaf, 23'
	Case Départ, Tunisie, Karim Belhaj, 13'
	Le monde d'Ines, Tunisie, Fatma skandrani, 30'
Programme 3	شباط 29 29 février, Syrie, Al mouhannad Kalthoum, 12'
	كيف ما يقولو Comme ils disent, Maroc, Hicham Ayouch, 20'
	كونشيرتو الحكايات Concerto of tales, Irak, Sajad Jamal Al Mtiri, 23'
	صامدون Samidoun, Tunisie, Trabelsi Marwen et Arbia Abbassi, 20'





# Panorama cinéma Tunisien

## COURTS MÉTRAGES

بانوراما السينما التونسية - أفلام قصيرة

Programmes	Flims
Programme 1	Vibrations, Farah Khadhar, 7'
	علاش أنا؟ Amine Chiboub, 13'
	Vents de liberté ! Farah Ben Jaballah, 14'
	Attayeb, Anouar Lahouar, 23'
	10 3al 3asma, Hamdi Jouini, 23'
	تونس ما قبل التاريخ Hamdi Ben Ahmed, 26'
Programme 2	المطارد Imed Aissaoui, 4'
	Foutaise, Med Ben Yahmed Bahri, 10'
	L'Mrayet, Nadia Rais, 12'
	Boulitik, Walid Tayaa 14'
	Hôroub, Fathi Doghri, 17'
	«EL MINA» jebel serj un monde mysterieux, HASSENE AMRI, 17'
Programme 3	جارة الساس Mahmoud Osman Turki, 24'
	Chant de ksours Mustapha Taieb, 14'
	Soltane, karim berrhouma, 14'
	Maj'noun, Hazem BERRABAH, 25'
	Golden Man, Hsan Abdelghani, 26'
Programme 4	أنا العصفور Jelel Bessaad, 26'
	Les misérables - crimes de la loi, Marouen Kekli, Belhassen Kekli & Safouen Ouesleti, 10'
	رغوة Bulles, Karim Bessaissa, 11'
	Le Vent a Tourné, Lyes Bessrou, 12'
	FREEDOM, Khaled Hafi, 13'
	الداموس Karim Souaki, 20'
Programme 5	Le Moine en Djellaba, Youssef Hamid, 26'
	أزهار تيوليت Wassim Korbi, 13'
	اسباب الثورة التونسية Nejib Ben Azouz, 15'
	Baba Noel, Walid Mattar, 15'
	RESURRECTION, Shiraz Fradi, 19'
	Les Profondeurs, YOUSSEF CHEBBI, 26'
Godolphin Arabian, Taieb Jallouli, 26'	



# La Fédération Tunisienne des Cinéastes Amateurs (FTCA) fête les JCC COURTS MÉTRAGES

الجامعة التونسية للسينمائيين الهواة أفلام قصيرة

## Films

**Fils de pauvreté**, Nidhal Ben Hsin - 10 min

**Mur de banlieue**, Fares Ben Khelifa - 3 min

**Kech ma matech**, Malek Ferjeni et Nadhir Bou Slama - 4 min

**Evolution**, Youssef Bouafif - 4 min

**Echappatoire**, Yacine Sammoud - 4 min

**La gamelle**, Meher Ben Khelifa - 12 min

**L'hymne des pierres**, Abdelaziz Bouchmel - 9 min

**Douret beb blad**, Atef Gares - 15 min

**Crocs urbains**, Marouen Meddeb - 22 min

**Qui aime la vie**, Karim souaki - 23 min



# ملتقيات أيام قرطاج السينمائية LES RENCONTRES DES JCC

## ملتقى حول المركز الوطني للسينما والصورة

نزل أفريقيا - 17 نوفمبر 2012 - الساعة 09 صباحا

المنسق : كمال بن وناس

ملتقى حول المراكز الوطنية للسينما : تجارب بعض الدول و افاق المركز الوطني للسينما والصورة في تونس.

## RENCONTRE : Le Centre National du Cinéma et de l'Image

Hôtel Africa – le 17 Novembre 2012 – 09h00

Modérateur : Kamel Ben Ounes

Rencontre autour des centres nationaux de cinéma :  
expériences de quelques pays et perspectives du centre national du cinéma et de l'image tunisien (CNCI).

## ندوة حول الصندوق الافريقي لدعم السينما

نزل أفريقيا - 19 نوفمبر 2012 - الساعة 09 صباحا

رئيس الجلسة : فريد بوغدير

الصندوق الافريقي لدعم السينما :

هذه الأداة التي انتظرها صناع السينما الأفريقية للمساعدة على نمو السينما القارية بدأت تتبلور وقد اختارت تونس لتتصب.

## COLLOQUE : Le Fonds panafricain pour le cinéma et l'audiovisuel (FPCA)

Hôtel Africa – le 19 Novembre 2012 – 09h00

Modérateur : Farid Boughedir

Le Fonds panafricain pour le cinéma et l'audiovisuel (FPCA) :  
cet outil, attendu de longue date par les cinéastes africains pour aider à l'essor du cinéma continental,  
est en train de se mettre en place. Le FPCA a choisi la Tunisie pour installer sa direction.

## ملتقى حول السينما المستعادة

نزل أفريقيا - 22 نوفمبر 2012 - الساعة 10 صباحا

رئيس الجلسة : محمد شلوف

يتناول هذا الاجتماع مشكلة ترميم الأرشيف السينمائي بحضور السيد فارينيلي جيانلوكا مدير خزينة السينما بولونيا والسيدة سيسيليا سنشيارلي عن مؤسسة أرشيف السينما شارلي شابلن ومن خلال تجربة خزينة أفلام بولونيا ، و مركز للبحوث معترف بها دوليا في ما يخص ترميم الأفلام والحفاظ عليها

## RENCONTRE : LE CINEMA RESTAURÉ

Hôtel Africa – le 22 Novembre 2012 – 10h00

Modérateur : Mohamed Challouf

Cette rencontre aborde le problème de la conservation des archives cinématographiques, et ce en présence de Monsieur Gianluca Farinelli directeur de la cinémathèque de Bologne et de Madame Cecilia Cenciarelli du Charlie Chaplin Archive the World Cinema Foundation et à travers l'expérience de La Cineteca di Bologna, ce centre internationalement reconnu pour la recherche relative à la conservation et à la restauration cinématographique,



# ملتقيات أيام قرطاج السينمائية LES RENCONTRES DES JCC

LES FORUMS DES « ECRANS D'À VENIR »  
DES RENCONTRES ENTRE JEUNES CINÉASTES DE DIVERS HORIZONS  
Moderateur : Mehrez Karoui et Slim Benchikh

Dimanche 18	ALTERNATIVES DE PRODUCTION	11 h	La maison de culture Ibn Rachiq
Mercredi 21	ALTERNATIVES DE DISTRIBUTION	11 h	La maison de culture Ibn Rachiq
Vendredi 23	ÊTRE CINÉASTE INDÉPENDANT, AUJOURD'HUI	11 h	La maison de culture Ibn Rachiq

## دروس في السينما

LEÇONS DE CINÉMA  
Encadrées par Lassaad Dkhili

Samedi 17	توفيق صالح - مصر Tawfik Salah (Egypte) donne sa Leçon de cinéma	10 h	Tunisia Palace Modérateur : Mahmoud Jenni
Dimanche 18	رضا ميركريمي - ايران Reza Mirkarimi (Iran) donne sa Leçon de cinéma	10 h	Tunisia Palace Modérateur : Naceur Sardi
Lundi 19	داني كلوفر - الولايات المتحدة الامريكية Danny Glover (USA) donne sa Leçon de cinéma	10 h	Tunisia Palace Modérateur : Mahmoud Abdelbar
Mardi 20	سليمان سيسى - مالي Souleymane Cissé (Mali) donne sa Leçon de cinéma	10 h	Hôtel Africa Modérateur : Baba Diop

PRODUCER NETWORK ET ATELIER DE PROJETS  
Encadrés par Brahim Letaief et Asma Chiboub

Mardi 20	PRODUCER NETWORK	09 h	Tunisia Palace
Mercredi 21	PRODUCER NETWORK	09 h	Tunisia Palace
Jeudi 22	ATELIER DE PROJETS	09 h	Tunisia Palace
Vendredi 23	ATELIER DE PROJETS	09 h	Tunisia Palace

MARCHE DU FILM  
ORGANISÉ PAR LA CHAMBRE SYNDICALE DES PRODUCTEURS DE FILMS  
Encadré par Najoua Slama

Mercredi 21	Marché du film	10 h	Africa
Jeudi 22	Marché du film	10 h	Africa
Vendredi 23	Marché du film	10 h	Africa



# ملتقيات أيام قرطاج السينمائية LES RENCONTRES DES JCC

## Expositions معارض

من 17 - 24 / 11 / 2012

EXPOSITION : PLANS ET REGARDS

Réalisé par : Wiem Zouari & Nouhed Jmail

Avenue Habib Bourguiba

L'histoire des JCC à travers des photos de films qui ont esquissé le parcours du festival.

### معرض : لقطات و روي

من انجاز : وئام زواري و نوهاد جميل

شارع بورقيبة

تاريخ أيام قرطاج السينمائية من خلال صور من الأفلام التي رسمت مسار المهرجان.

## Mon Cinéma à Moi

Avenue Bourguiba

Une action citoyenne de sensibilisation à la disparition des salles de Cinéma en Tunisie  
Association Tunisienne d'Action pour le Cinéma

### سينمائي أنا

شارع بورقيبة

تظاهرة تسعى إلى التحسيس بمسألة انقراض قاعات السينما في البلاد التونسية  
الجمعية التونسية للحركة من أجل السينما

## Exposition : Affiches de films algériens.

Galerie de la Bibliothèque Nationale

Hommage à la révolution algérienne à travers des affiches de films.

### معرض: ملصقات الافلام الجزائرية.

تكريم الثورة الجزائرية في خمسينيتها عبر ملصقات الافلام.

## Exposition Photo : Inspiré de la révolution

La Maison de Culture – Ibn Khaldoun

A travers l'objectif de Amor Abadah Harzallah, des images qui racontent la révolution tunisienne.

### «معرض صور فوتوغرافية: من وحي الثورة»

صور للثورة التونسية من خلال عدسة الفنان عمر عبادة حرز الله



# Lieux de Projection

- 1 COLISEE**  
45, Avenue Habib Bourguiba - 71 331 875
  - 2 THÉÂTRE MUNICIPAL**  
Avenue Habib Bourguiba - 71 259 499
  - 3 RIO**  
92, Rue de Yougoslavie - 71 332 235
  - 4 MONDIAL**  
10, Rue Ibn Khaldoun - 71 340 158
  - 5 PARNASSE**  
63, Avenue Habib Bourguiba - 71 370 344
  - 6 ABC**  
8, Rue Ibn Khaldoun - 71 336 360
  - 7 PALACE**  
54, Avenue Habib Bourguiba - 71 344 755
  - 8 IBN RACHIQ**  
20, Avenue de Paris - 71 338 952
  - 9 7° Art**  
12, Rue de Marseille - 71 344 755
- AMILCAR**  
El Manar 2 (Centre Elyssa) - 71 884 890
- HANNIBAL**  
El Manar 2 (Centre Elyssa) - 71 884 890
- CINEMADART**  
Carthage Dermech - 71 275 210
- ZEPHYR**  
Marsa Plage - 71 980 960







# LE COLISEE

FILM DE CLOTURE DES J.C.C.

Samedi 24/11/2012



## Mama Africa

Mika kaurismaki